

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE DRŽAVE IZRAEL O SARADNJI U BORBI PROTIV ILEGALNE TRGOVINE I ZLOUPOTREBE NARKOTIKA I PSIHOTROPNIH SUPSTANCI, TERORIZMA I DRUGIH TEŠKIH KRIVIČNIH DELA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Izrael o saradnji u borbi protiv ilegalne trgovine i zloupotrebe narkotika i psihotropnih supstanci, terorizma i drugih teških krivičnih dela, potpisan 28. oktobra 2009. godine, u Jerusalimu, u originalu na srpskom, hebrejskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

## **SPORAZUM**

### **IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE DRŽAVE IZRAEL O SARADNJI U BORBI PROTIV ILEGALNE TRGOVINE I ZLOUPOTREBE NARKOTIKA I PSIHOTROPNIH SUPSTANCI, TERORIZMA I DRUGIH TEŠKIH KRIVIČNIH DELA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Države Izrael (u daljem tekstu: «strane potpisnice»);

**Imajući** u vidu postojeće prijateljske odnose između dve države;

**Prihvatajući** važnost bilateralne saradnje na prevenciji nezakonite upotrebe i trgovine narkotika;

**Pozivajući** se na Konvenciju Organizacije Ujedinjenih Nacija o borbi protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci iz 1988. godine; Jedinstvenu konvenciju o opojnim drogama iz 1961. godine, izmenjenu Protokolom iz 1972. godine i Konvenciju o psihotropnim supstancama iz 1971. godine;

**Duboko** uznemirene transnacionalnim povećanjem broja teških krivičnih dela koja krše demokratske vrednosti i ljudska prava;

**Želeći** da nadalje promovišu saradnju između dve strane potpisnice u borbi protiv nezakonite trgovine narkoticima i psihotropnim supstancama, drugih teških krivičnih dela i da unaprede saradnju i komunikaciju njihovih odgovarajućih nadležnih organa za sprovođenje zakona;

Obostrano **svesne** prednosti takve saradnje;

**Sporazumele** su se o sledećem:

#### **Član 1.**

1. Strane potpisnice će sarađivati i pomagati jedna drugoj u sprečavanju nezakonite trgovine narkoticima, psihotropnim supstancama i supstancama koje se koriste za njihovu nezakonitu proizvodnju, kao što je navedeno u Konvenciji Organizacije Ujedinjenih Nacija o borbi protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci iz 1988. godine, Jedinstvenoj konvenciji o opojnim drogama iz 1961. godine, izmenjenu Protokolom iz 1972. godine i Konvenciji o psihotropnim supstancama iz 1971. godine, i u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima.
2. U tom smislu, strane potpisnice:
  - a) razmenjuju informacije i detalje koji se tiču nezakonite upotrebe i trgovine narkotika i psihotropnih supstanci i modaliteta za borbu protiv istih;
  - b) koordiniraju aktivnosti svojih organa koji se bave suzbijanjem upotrebe i ilegalne trgovine narkoticima i psihotropnih supstanci, kao i kriminalnih aktivnosti koje iz njih proizilaze;
  - v) razmenjuju saznanja i iskustva i međusobno promovišu studije i istraživanja u oblasti prevencije, postojećih metoda i organizacione strukture vezane za prevenciju i borbu protiv fenomena upotrebe narkotika;
  - g) dostavljaju jedna drugoj izveštaje o poreklu i analizi zaplenjenih narkotičkih supstanci i kopije dokumenata o istragama i međusobno

razmenjuju informacije o ovom pitanju u meri u kojoj se to tiče druge strane;

- d) organizuju sastanke, predavanja, seminare i kurseve obuke radnika u oblasti borbe protiv droga.
3. Strane potpisnice, kada je to potrebno, naizmenično pozivaju zvanične predstavnike nadležnih organa druge strane radi konsultacija u cilju unapređenja saradnje u borbi protiv ilegalne trgovine narkoticima i psihotropnim supstancama.

#### **Član 2.**

U borbi protiv drugih vidova teških krivičnih dela, između ostalog, pranja novca, kompjuterskog kriminala, trgovine ljudima, ilegalnih migracija i organizovanog kriminala, strane potpisnice, sarađuju i pomažu jedna drugoj, posebno po sledećim pitanjima:

- a) razmena informacija;
- b) koordinacija aktivnosti nadležnih organa koji se bave borbom protiv teških krivičnih dela;
- v) razmena saznanja i iskustava i međusobno promovisanje studija i istraživanja u borbi protiv teških krivičnih dela;
- g) organizovanje sastanaka, predavanja, seminara i kurseva obuke radnika u oblasti borbe protiv teških krivičnih dela.

#### **Član 3.**

U borbi protiv terorizma strane potpisnice sarađuju i razmenjuju informacije i iskustva vezana za preduzete mere bezbednosti u cilju zaštite javnosti. Policijski nadležni organi strana potpisnica, preko svojih nadležnih jedinica, sarađuju u oblasti borbe protiv terorizma.

#### **Član 4.**

Saradnja u okviru ovog sporazuma podrazumeva razmenu informacija o novim nacionalnim zakonima i međunarodnim konferencijama ili sastancima koji se održavaju u ove dve zemlje u oblastima pokrivenim ovim Sporazumom.

#### **Član 5.**

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srbije i Ministarstvo javne bezbednosti Države Izrael biće nadležni organi odgovorni za primenu ovog Sporazuma.

#### **Član 6.**

Saradnja u oblastima predviđenim ovim Sporazumom obavlja se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima i međunarodnim sporazumima koje su strane potpisnice zaključile. Strane potpisnice će nastojati da poštuju ICPO/Interpol norme i praksu, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima.

#### **Član 7.**

U okviru saradnje koja je predmet ovog Sporazuma obavlja se razmena policijskih eksperata između nadležnih organa strana potpisnica.

#### **Član 8.**

Nadležni organi strana potpisnica sarađuju u razmeni iskustava u korišćenju forenzičke tehnologije, kao i po pitanju sredstava i metoda koja se koriste u istrazi i takođe u organizovanju programa obuke i seminara.

#### **Član 9.**

Strane potpisnice obrazuju Mešovitu komisiju, u čiji sastav ulaze predstavnici obe strane potpisnice i održavaju sastanke kada je to neophodno, na zahtev bilo koje strane potpisnice, naizmenično u Jerusalimu i Beogradu.

Mešovita komisija odgovorna je za koordinaciju aktivnosti iz ovog Sporazuma i uključuje, kada je to neophodno, eksperte koje imenuje nadležni organ odgovoran za primenu ovog Sporazuma.

#### **Član 10.**

Strane potpisnice samostalno snose troškove putovanja i smeštaja, osim ako nije drugačije dogovoreno. Ostale troškove pokriva zemlja domaćin.

#### **Član 11.**

Ni jedna strana potpisnica neće otkriti poverljivu informaciju koja se tiče druge strane potpisnice, niti će informaciju proslediti trećoj zemlji, osim ako ne dobije odobrenje druge strane potpisnice.

#### **Član 12.**

Svaka strana potpisnica može da odbije saradnju u slučaju ako je ugrožen njen suverenitet, nacionalni interes ili je to protivno njenom pravnom poretku. Odbijanje zahteva biće predloženo bez odlaganja drugoj strani potpisnici.

#### **Član 13.**

Komunikacija između strana potpisnica obavlja se na engleskom jeziku.

#### **Član 14.**

Nadležni organi strana potpisnica zajedno pripremaju procedure za primenu ovog Sporazuma.

#### **Član 15.**

Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze strana potpisnica koje proizilaze iz međunarodnih sporazuma koje su njihove države zaključile pre potpisivanja ovog Sporazuma.

#### **Član 16.**

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednje diplomatske note kojom strane potpisnice obaveštavaju jedna drugu da su njihovi unutrašnji pravni zahtevi za stupanje na snagu ovog Sporazuma ispunjeni.

#### **Član 17.**

Ovaj Sporazum važi za period od tri godine i biće automatski produžen za dodatni period od tri godine, osim ako jedna strana potpisnica obavesti pismenim putem preko diplomatskih kanala drugu stranu potpisnicu o nameri da obustavi primenu ovog Sporazuma šest meseci pre isteka ugovorenog roka.

Potpisano u Jerusalimu, dana 28. oktobra 2009. godine, koji odgovara 10 danu chesuan 5770, u dva istovetna primerka, na srpskom, hebrejskom i engleskom jeziku, pri čemu su tekstovi podjednake verodostojnosti. U slučaju bilo kakvog neslaganja u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

---

Za Vladu Republike Srbije,  
Ivica Dačić, s.r.

---

Za Vladu Države Izrael,  
Yitzhak Aharonovitch, s.r.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori“.